

## ISABEL CARTA NAJ SAN PEDRO

### *Yichebanil iscarta naj Pedro*

<sup>1</sup> Hanin Pedro inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan. Chintz'ibñetojan hune' carta ti' teyet hex ayexxaco yul isk'ab Comam pujanilto yul ismajul Ponto, yeb Galacia, yeb Capadocia, yeb Asia, yeb yul ismajul Bitinia. <sup>2</sup> Hex ti' sic'bilexxa yu Comam Dios Mame haca'tic'a yu istxumni Comam yet caw payat. Yu Yespíritu Comam, yuxin quexy-acanico yetoj, yuñe heyijen tzet chal Comam Jesucristo, cat hesajbicano yu isch'iquil Comam. Yak'ab Comam tx'i'al isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal teyet.

### *Comam Jesucristo ayco yipo janma*

<sup>3</sup> Jalawe c'ulla tzoti' yíñ Comam Dios, ismam Comam Jesucristo. Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios jiñ, yuxin yak' Comam hune' cok'inal caw ac'to; ha' hune' tu' ayco yipo janma. Hune' ti' xatzujcha ju yuto itzitzbicañ Comam Jesucristo xol camom yu yip Comam Dios. <sup>4</sup> Xayak' Comam Dios cok'inal yu cochahni tzet c'ubabil jet yu Comam yul satcañ. Hune' tu', mach chi'etaxtoj, machi tz'il chihitzico yíñ, yebpaxo xin mañtic'a chitañiloj. <sup>5</sup> Yuto xajayto yul janma yíñ Comam Dios, yuxin choñisc'uba Comam yu yip yuñe istzujcha apno cocolbanil t'iñanxa ye yu Comam, hune' chiyelax yet ch'apni islahobal tz'ayic.

<sup>6</sup> Yu hune' ti', yuxin caw choñtzalahi, waxañca yilal jec' yíñej isya'tajil hanic'oxa tiempohal. <sup>7</sup> Haca' ch'en oro, caw yilal chi'ilwelax ch'en xol k'a k'a' yuñe yilchaloj ta caw c'ul ch'en maca ta mach c'ulo ch'en. Hacoñpax tu', caw yilal choñilwelaxi, cat yilchaloj tato caw yeli ayco janma yíñ Comam Dios maca mach xin. Hayet chitecha ilwebal ju xin yu ayco janma yíñ Comam, ec'bal yelapno

hune' tu' yul sat Comam Dios sata ch'en oro chiilwelax tu', waxańca xin chitańilo ch'en. Yaj ta chitecha ilwebal ju, caw chitzala Comam Jesucristo jiń yet chihul Comam, cat yak'ni Comam issak'alil isc'ul jet, yeb caw ay yelapno chońelcanico yul sat.

<sup>8</sup> Waxańca matxa heyil Comam Jesucristo, yaja' xahan ay Comam heyu. Waxańca mach lańano heyilni, yaja' cheyayto yul heyayma yiń Comam, yuxin caw chextzalacanoj. Ha' hune' hetzalahilal tu', caw c'ulch'ancanoj, machi tzoti' chik'oji yalnilo isc'ulch'anil teyey. <sup>9</sup> Yuto xatzujcha apno hecolbanil heyu yu heyaco heyayma yiń Comam.

<sup>10</sup> Ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payxa, tzotel ebnaj yiń hanta isc'ulch'anil Comam Dios chak' jet. Is-sayni ebnaj yiń nanc'ulal yiń caw tzet yelapno ye colbanile ti'. <sup>11</sup> Ha' Yespíritu Comam Cristo ayco yiń ebnaj, ha' ak'ni yohtańelo ebnaj yiń tzet chu yec'ya' yanma Comam Cristo, yeb xin isc'ulch'anil chihul yet chiyijni isba tu'. Ha' ebnaj tu' issay ebnaj yila' mac hune' chal Yespíritu tu' yeb yiń tzet tiempohal chu hunték'an tu'. <sup>12</sup> Yaja' yak' Comam Dios yohtańelo ebnaj tato ha' hunték'an cuybanil yal ebnaj tu', mach yeto ebnaj yehi; to jet ye hańoń ti'. Tinań xin, xaak'lax heyohtańelo yu ebnaj pujbanic'o Tzoti' yet colbanile yu ishelanil Comam Espíritu Santo alaxti yul satcań. ¡Ha' hunték'an tu' xin, caw yoche ebnaj ángel yila'!

### *Choche Comam Dios tato c'ul chijute coba*

<sup>13</sup> Yuxin helanojab cheyute heba, txumwe yiń tzet chewatx'e, cawxojab hec'ul yiń isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios chak' jet yet chul Comam Jesucristo hunelxa. <sup>14</sup> Hex ti', yuninalxa Comam Dios heyehi caw yijemex tet Comam yuxin matxa chexec' yiń heyochento tzettaj tx'oj

hewatx'e yet yalañitocanoj, yet maŕto cheyohtañelo Comam Dios. <sup>15</sup> Wal xin ec'añwe yii isc'ulal, machojab nino istx'ojal chewatx'e, yuto Comam Dios quexawteñeni, caw machi nich'ano istx'ojal yii Comam. <sup>16</sup> Yuto chal Comam yul Yum haca' ti': "Ec'añwe yii isc'ulal, machojab nino istx'ojal teyii yuto haninti'an machi nich'ano intx'ojal wiñan,"\* xi Comam.

<sup>17</sup> Ha' Comam Dios tu', chi'ilni tzet chielico hunun anma hatatic'a tzet chiswatx'e. Caw lahan chi'ilchati anma yu Comam, machi hunu ti' cheba'to Comam ismul. Yuxin tato chijal Comam Dios Comamoj, ayojab yelapno Comam yul cosat yulbal ayoñitoc'o yul sat yibañk'inal ti'. <sup>18</sup> Comam Dios xacoñiscolilo yii hune' cobeybal matzet chaliloj, hune' cochah tet comam comi'. Johtaj ta cocolbanil mach lok'bilu yu tzet chitañiloj yul sat yibañk'inal ti' haca' ch'en oro yeb ch'en plata. <sup>19</sup> Wal xin ha' ischiquil Comam Jesucristo caw niman yelapnoj, ha' k'oji islok'ni cocolbanil. Ak'lax camo Comam yu yoc xahanbalil, haca' hunu no' me' machi nich'ano isya'bil, machipaxo istzaca'il. <sup>20</sup> Nabilxatic'a hune' ti' yii Comam yet maŕto chiwatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti' yu Comam Dios. Yaj wal tinañ xin xaisyecañ isba Comam Jesucristo yii islahobal tz'ayic ti' yu yak'lax isc'ulal jet. <sup>21</sup> Yu Comam Jesucristo, yuxin xajaco janma yii Comam Dios. Ha' Comam Dios ak'ni itzitzbocañ Comam Jesucristo xol anma camom, yak'ni isc'ulch'anil isc'ul tet. Yu Comam Jesús tu', yuxin chijaco janma yii Comam Dios, cat xin iscawxipaxo coc'ul yii Comam.

<sup>22</sup> Wal tinañ xin yu xacoyije hune' cuybanil caw yel chala, yuxin sajxa ye janma yu Comam Dios. Hac tu' xin xahan chijil ebnaj juŕtaj yeb ebix janab, yuxin caw yilal coxahanñen coba yii sunil janma yeb xin yii sunil

---

\* 1:16 Lv 11:44-45; 19:2

jip. <sup>23</sup> Yuto pitzc'anajoñxa yet iscayel yaj mach yïño comam comi' cambahal yehi, wal xin yu Istzoti' Comam Dios pitzc'anajoñxa. Yuto ha' Istzoti' Comam caw itzitz, ayñetic'a yïñ sunilbal tiempo. <sup>24</sup> Yuto chiyal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Sunil anma lahan haca' te' telaj, haxa iscañil ye xin, lahan haca' isxumaquil te' telaj tu', chitajilo te' cat ishowayo isxumaquil te'.

<sup>25</sup> Yaj wal Istzoti' Comam Dios Jahawil, ayñetic'ac'o yïñ sunilbal tiempo,\* ãiayoj.

Ha' ton xin hune' ti' Tzoti' c'ul yet colbanile halbilxa jabe'.

## 2

<sup>1</sup> Yuxin awecano sunil istx'ojal; sunil etal, yeb xin lek'ti'al, yeb ischiwa hec'ul, yeb hehobnicañ tzoti'. <sup>2-3</sup> Ta caw yeli xaheyohtañelo sic'lebil ta c'ul Comam Dios jiñ, haca'ojab yochen huno nich'an nene' yim ismi', hacojab tu' heyochen hune' cuybanile yet Comam Dios mach sombiloj, hac tu' xin cheyik' heyip yïñ hecolbanil.

*Comam Cristo lahan haca' hunu ch'en ch'en niman yelapnoj ch'ayto xe'o ña*

<sup>4</sup> Hitzojoiweco isc'atañ Comam Jesucristo, caw itzitz Comam. Comam Cristo tu' lahan haca' hunu ch'en ch'en caw niman yelapnoj ayayto xe'o ña. Yaja' xin k'objilcanilo ch'en yu ebnaj watx'emcañ ña, yaj wal xin Comam Dios sic'nicanicoj yeb caw niman yelapno ye yul sat. <sup>5</sup> Wal xin itzitz Comam Cristo, yuxin itzitzoñpaxoj yïñ Comam, xin jak'a'we hamanil tet Comam Dios cohunico yïñ Comam Cristo yatutoj, yeb xin coñyapaxico Comam sacerdotahal, yetxa Comam jehi. Yu Comam Jesucristo yuxin chu jak'ni coba xahanbalil tet Comam yet chicoyijen tzet chala. Ha'

---

\* 1:25 Is 40:6-8

hune' tu', caw c'ul yul sat Comam Dios. <sup>6</sup> Yuto chal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Yul coñob Sión wacojan hune' mac haca' ch'en ch'en ch'ayto xe'o yipo ña. Ha' hune' ch'en ch'en tu' sic'bililo ch'en wuhan, caw niman yelapno ye ch'en. Ha' mac chaco yanma yii hune' mac tu', mach chican yii tx'ixwilal,\* ãiayoj.

<sup>7</sup> Hañoñ chijayto yul janma yii Comam Cristo, caw niman yelapno ye Comam yul cosat, yaj wal mac mach chiyaco yanma yii Comam, ha' yii huntেক'an tu' tz'ibñe-bilcano yul Yum Comam bay chal haca' ti':

Ha' hune' ch'en ch'en k'ojbilcanilo yii ismunil yu ebnaj watx'em ña, ha' ch'en caw c'ul yoc xe'o ña,\* ãiayoj.

<sup>8</sup> Chalpaxo yul Yum Comam haca' ti':

Ha' hune' ch'en ch'en ti', ha' bay chitxak'mo anma cat yayc'ayi,\* ãiayoj.

Chitxak'mo anma yuto machi isyije tzet chal Istzoti' Comam Dios; halbilcanoj xin tato hac tu' chiyu anma tu'.

### *Iscoñobxa Comam Dios je tinañ*

<sup>9</sup> Waloñ ti' iscoñobxa Comam jehi sic'biloxalo yu Comam, sacerdoteoñ yii ismunil Comam Dios Jahawil, hune' niman coñob nanxa yehiloj yu Comam. Sic'biloxa yu Comam yu joc yeto Comam yuñe joc copujbanic'o isc'ulch'anil Comam. Xacoñyilo Comam Dios xol k'ejholo, coñyanico xol hune' issajilk'inal caw c'ulcanoj. <sup>10</sup> Yet payat mach iscoñobo Comam Dios heyehi, yaj wal tinañ iscoñobxa Comam heyehi. Yet payat tu', machi mac chitz'ay isc'ul teyiñ, yaja' tinañ chitz'ay isc'ul Comam Dios teyiñ.

### *Ha' coyijen tzet chal Comam Dios ha'ojab chiju*

---

\* 2:6 Is 28:16      \* 2:7 Sal 118:22      \* 2:8 Is 8:14-15

<sup>11</sup> Hex wux'taj, hex wanab, hex xahan ay wuti'an, hañoiñ ti' mach cocoñobobo hune' yul sat yibañk'inal ti', toñe choñeq'ui; yuxin chintak'ecantojan teyet, mach chebeybalñe huntেক'an tzet chiyoche henimanil, yuto ha' huntেক'an istx'ojal tu' chiyak'le howal yeb janma.\*

<sup>12</sup> C'ulojab cheyute hebeybal xol anma mañto ohtaño Co-mam Dios, waxañca xin chexhallax tx'ojal tinañ haca'tañe caw ay hemul, yaja' yu isc'ulal cheye, yuxin chal ebnaj c'ulla tzoti' yiiñ Comam Dios yet chi'ilchati sunil anma yiiñ hune' tz'ayic yet chul Comam.

<sup>13</sup> Yuñe mach chiel ispixan Comam Dios heyu yijemojab cheyute heba tet ebnaj ayicto yul capil, hactic'apax tu' tet naj jahaw, yuto ec'na aycañ yip ismunil naj. <sup>14</sup> Cat heyijenpaxo tzet chal ebnaj yahaw ak'bil ismunil yu naj yanico anma yiiñ isya'tajil yet chiyanico ismul, cat yalni ebnaj c'ulla tzoti' yiiñ mac c'ul tzet chiswatx'e. <sup>15</sup> Choche Comam Dios ta caw c'ul cheyute hebeybal, ha' xin wal matzet tz'aj yala' anma tx'oj isñabal teyiiñ yeb anma ayco yiiñ issucal.

<sup>16</sup> Ec'añwe yiiñ isc'ulal yuto colbillexa. Yaja' matolo yu xahechah hecolbanil tu' yuxin chexoc hewatx'e' istx'ojal, ñmachoj! To ischejabxa Comam Dios heyehi. <sup>17</sup> Xiwañwe tet Comam Dios, cat xin hexahanñenpaxo anma ayxaco yul isk'ab Comam. Ayojab yelapno ye heyet anmahil yul hesat, yebpaxo naj jahaw, ayojab yelapno ye naj yul hesat.

*Yabe Comam Jesucristo isya'tajil*

<sup>18</sup> Hex chejab heyehi, ayojab yelapno heyahaw yul hesat, yijewe tzet chiyal ebnaj. Yaj maññetaj tet ebnaj c'ul isñabal, yeb ebnaj caw c'ul isc'ul, wal xin yijewepaxo tet ebnaj toñe chichichon yanma. <sup>19</sup> Yuxin ta yu ayco conabal yiiñ Comam Dios, yuxin toñe choñetalaxi, machi

---

\* 2:11 Sal 119:19

xin comul, yaj ta chitecha ju, caw chitzala Comam Dios jiñ. <sup>20</sup> Yaja' ta yu hunu istx'ojal chiju yuxin choñoc yiñ isya'tajil cat xin jak'ni techahoj, caw matzet chaliloj yuto comultic'a yehi. Yaj ta yu hunu isc'ulal chicowatx'e, cat yak'lax isya'tajil jila', cat jak'ni techahoj, wal hune' tu' caw niman tzet chalilo yul sat Comam Dios.

<sup>21</sup> Yu hune' tu' yuxin coñyawte Comam. Hayet yec'ya' yanma Comam Cristo ju, isyenicano Comam yiñ tzet chu cobeybaliñeni. <sup>22</sup> Machi nino ismul Comam yacoj, machipaxo lek'ti'al yala.\* <sup>23</sup> Hayet isbuchlax Comam, machi ispajtze. Hayet yalaxico Comam yiñ isya'tajil yu ebnaj, machi yalpaxo Comam howalil. Ha' hune' yute Comam, toñe yabeñeto isba yul isk'ab Comam Dios, yuto yohta Comam tato ha' Comam Dios ch'ilni tzet ch'elico yiñ istoholal.\* <sup>24</sup> Ha' Comam Jesucristo ijnicanocañ comul yiñ isnimanil yet iscam yiñ te' culus. Hac tu' xin matxa chu yak'ni cabo isba istx'ojal jiñ, yuto camnajoñxalo yiñ mule, hac tu' utebiloñcano yu Comam, yuxin chu cowatx'enico cobeybal yiñ istoholal. Caw yabe Comam isya'tajil yiñ isnimanil ju yuñeocolcha yul isk'ab hune' yabil ayco yiñ janma, ha' ton comul.\* <sup>25</sup> Hayet yalañito tu', lahanex haca' no' me' c'aynatoj, wal tinañ xin xaquexmeltzoco yul isk'ab Comam Cristo, yuxin haxa Comam chextañeni yeb xin ha' ch'ilni heyanna.\*

### 3

#### *Cuybanile yiñ anma mohyomxa*

<sup>1</sup> Hacpax tu' ex ixale hex ti', yijem cheyute heba tet heyichamil, haxinwal ta ayex ti' mañto chaco yanma heyichamil yiñ Istzoti' Comam Dios, chistxum isba ebnaj

---

\* 2:22 Is 53:9      \* 2:23 Is 53:7      \* 2:24 Is 53:5      \* 2:25 Is 53:6

heyu, mach yechto tx'i'al tzet cheyal tet ebnaj. <sup>2</sup> Yuto chiyil ebnaj tato caw tohol hebeybal, yeb ta caw yijemex.

<sup>3</sup> C'ulojab cheyute heba, mařtaj hetzanten heba yiñ lolo'al haca' hemamen xil hewi' yiñ caw nanxa islowi, maca heyánico heyánma yiñ ch'en ome maca ch'en uwe caw aycañ istohol haca' ch'en oro, yebpaxo yiñ xilk'ape caw aycañ istohol, yuto mařtaj hunték'an tu' cheřwatx'enico yul sat Comam Dios. <sup>4</sup> Wal xin ha'ojab isc'ulch'anil heyánma ha' cheyil hewatx'e', haxinwal caw c'ulch'anex yul sat Comam Dios. Ha' hune' hec'ulch'anil tu', ha' ton isc'ulal hec'ul yeb ak'anc'ulal yul heyánma, ha' hune' tu' machi bak'inal chietaxtoj, caw ay yelapno ye yul sat Comam Dios. <sup>5</sup> Hacpax tu' hunték'an ebix ix yet Comam Dios yet payat, caw c'ulch'an yanma ebix yul sat Comam Dios yuto hañech'an Comam yaco ebix yipo yanma, yeb xin caw yijem yute isba ebix tet yichamil.

<sup>6</sup> Haca' ix Sara, caw yijem yute isba ix tet naj Abraham. Yalni ix yiñ naj haca' ti': "Mam," xi ix yiñ naj. Yuxin c'ul cheyute henabal hex ixale hex ti'. Machojab hunu tzet ye tu' bay chexxiwi. Ta chewatx'e haca' tu' lahan henabal haca' ix Sara.

<sup>7</sup> Haquexpax tu' hex ichamile hex ti', c'ul cheyute heyánma yiñ heyixal. Ohtañeweløj ta lahan ebix haca' hunu vaso nab ispohi. Ayojab yelapno ye ebix yul hesat yuto lahan cok'inal chicochah tet Comam yeb ebix. Yuxin c'ul cheyute heba yiñ ebix yuñe matzet ch'oc hexolbal yet chexoc txahlo tet Comam.

*Ay bay chijil isya'tajil yu cowatx'en isc'ulal*

<sup>8</sup> Yebpaxo xin chiwaltojan hunxa ti' teyet, hunxañe-hojab cheyute henabal hesunil. C'ulch'anojab cheyute hec'ul, xahanojab cheyil heba hununex yuto heyuřtaxa heba, heyánabxapaxo ebix ix yiñ Comam. Tz'ayojab hec'ul teyiñ hununex, chewchotañe cheyute heba. <sup>9</sup> Mach



chepajtze tx'oj tet mac tx'oj chiswatx'e teyiñ. Machica chexpohli yiñ mac chipohli teyiñ, ha' heyet c'ulch'an cheyute heyak'ni ispaj tet anma, yuto awtebilexxa yu Comam yu hechahni isc'ulch'anil isc'ul. <sup>10</sup> Yuto chal yul Yum Comam haca' ti':

Tato ay mac choche isxahanñe hune' iscawil, yeb ta choche tzalahilalñetic'a ch'ec' hunun tz'ayic yila', caw yilal iscachni isti', machojab chal tzoti' tx'oj yeb xin lek'ti'al.

<sup>11</sup> Caw yilal ispoñnilo isba xol istx'ojal, c'ulojab tzet chiswatx'e, issaya'bilo ak'anc'ulal ha'ojabñetic'a xin chiswatx'e.

<sup>12</sup> Yuto Comam Dios Jahawil, chitañen mac caw c'ul isbeybal, cat xin yabenpaxo Comam istxah. Walpaxo anma machiswalil chiyute isba xin, chiscaj Comam, \* xiayoj.

<sup>13</sup> Ta hañe isc'ulal chesaya, cat hebelwi yiñ caw c'ul, ¿mactic'a chiutenico istx'ojal teyiñ? Machi maca. <sup>14</sup> Yaj tato cheyabe isya'tajil yu isc'ulal chebeybalñe ¿caw sak'al heyet! yuxin mach chexxiw tet hunuxa mac anmahil. Mach cheyak' cabconocañ heyayma. <sup>15</sup> Wal xin ak'awe tzalaho heyayma yiñ Comam Cristo Jahawil. Ayojab yelapno Comam yul hesat. Helan cheyute heba hetak'wi tet mac chik'amben teyet yiñ cuybanile bay ayco heyayma. Chewchotañeojab chu heyalni tet anma tu' yeb yiñ ak'anc'ulal. <sup>16</sup> Yuxin c'ul cheyute heba, hac tu' xin ak'anc'ulalñetic'a ye henabal, haxinwal macta tx'oj istzotel teyiñ yu isc'ulal chewatx'e yu ayexxaco yiñ Comam Cristo, chitx'ixwicañ yiñ lek'ti'al chal teyiñ.

<sup>17</sup> Caw c'ul ta yu cowatx'en isc'ulal yuxin chiec'ya' janma yaj ta hac tu' ch'el yiñ yanma Comam Dios, sata ta chec'ya' janma yu cowatx'en istx'ojal, nabñe hune' tu'.

---

\* 3:12 Sal 34:12-16

<sup>18</sup> Yuto hac tu' yu iscam Comam Cristo istohlan comul yîñ hunelñe. Caw c'ul Comam yaj ec'ya' yanma ju hañoiñ mulumoñ ti' yu coñyinito Comam tet Comam Dios. Ha' isnimanil Comam cami, yaja' yanma Comam machi cami. <sup>19</sup> Hayet camom Comam tu', beyc'o yanma Comam yala' Istzoti' Comam Dios tet anma camom majan xol isya'tajil. <sup>20</sup> Ha' huntেক'an anma tu', mañc'on tzet yal Comam Dios yet payxa yulbal istiepmohal yet iswatx'en naj Noé te' barco. Yet hune' tiempohal tu' caw niman yute isc'ul Comam yîñ anma yet yechman iswatx'i te' barco tu', yaj xin waxajwaññe anma colchalo xol ha ha' yul te' barco. <sup>21</sup> Ha' hune' ha ha' tu' yechelñe ik'bil yu ha' tato choñ-colchahi. Ha' yelapno ye hun tu', *choñcolchahi*, mañtaj yu yel istz'ilal conimanil yu ha', to hayet chiahcano ha' cowi' chicoyeniloj tato c'ulxa conabal sata Comam yuto xaitzitzicañ Comam Jesucristo. <sup>22</sup> To Comam yul satcañ, tinañ ayco Comam yîñ iswatx'k'ab Comam Dios. Ha' Comam xin ch'ijban ebnaj ángel yeb xin huntেক'anxa ay ismunil caw ay yelapno ye bey satcañ tu'.

## 4

*Munlahojoiñwe haca'tic'a cohelanil ak'bil yu Comam Dios*

<sup>1</sup> Yuxin haca' yu yaben Comam Cristo isya'tajil yîñ isnimanil yet iscami, hac tu' xin chu jaben isya'tajil, yuto xacoñcam yinta Comam hañoiñ ti'; ha' ebnaj camnaxa, matxa chaco ismul ebnaj. <sup>2</sup> Hacojab tu' chijute coba, coyijewe tzet choche Comam Dios yulbal yet ayoñ yul sat yibañk'inal ti'. Matxaojab chicowatx'e haca' tzet chiy-oche conimanil. <sup>3</sup> Hayet yalañto, niman tiempo quexec' hewatx'e' tzet chiswatx'e' anma mach ohtañeho Comam Dios. Wal xin canojab huntেক'an tu' tinañ yuto yet yalañto tu', hañech'an istx'ojal chewatx'e, cheyak'ni yub tzet yoche heyanna, chexec'paxo yîñ uc'u te', cheyec'tzen

nimeta k'iin nanxa islowi, caw niman uq'ue cheyuc'canoj. Cheyiniapaxayo heba tetej tiox yahbil yu Comam Dios.

<sup>4</sup> Ha' ebnaj mach ohtaño Comam Dios tu', chic'ay isc'ul ebnaj yuto matxa chebeybalñe hunték'an istx'ojal chiswatx'e ebnaj, yuxin chibuchwa ebnaj teyiin. <sup>5</sup> Yaj wal hunték'an anma tu', yilal istak'wicañ yiin ismul yet chiilchati yu Comam ak'bilxa ismunil yilni tzet ch'elico mac itzitz yeb mac camnaxa. <sup>6</sup> Wal xin hallax istzoti'al colbanile tet anma camnaxa tu'. Waxañca xacam anma tu' haca' iscam anma yul sat yibañk'inal ti' yet yilchati yu Comam Dios, yaja' yet yaben anma tu' hune' colbanile, ischahnicano anma tu' isk'inal haca'tic'a isk'inal Comam Dios.

<sup>7</sup> Lañanxa yul istiepmohal bay chitañilo sunil tzet ye tu', yuxin helanojab cheyute heba, itz'atñeojab henani hetxahli. <sup>8</sup> Yeb xin ay hunxa caw yilal yehi, ha' hexahañien heba yiin sunil heyanna, yuto yet xahan chijil coba chiconahulñeto tx'i'al ismul jet anmahil. <sup>9</sup> Hayet ch'apni hunu juxtaj maca hunu janab isk'ana' bay chiwayi, sunilojab heyanna chechahni, yaja' machojab chexoct-zotelo yiin.

<sup>10</sup> Ak'we cheja' heba teyet hununex hatatic'a tzet munilal ak'bilxa teyet yu Comam Dios. C'ul cheyute heba yiin hemunil ak'bilxa teyet yuto nananta hemunil ak'lax yu Comam. <sup>11</sup> Ha' mac chalnic'o Istzoti' Comam Dios xol anma, yilalojab ha' caw ist'iñanil Istzoti' Comam chiyala, yeb xin ha' mac chak' cheja' isba texol, iswatx'ejab yiin sunil yip ak'bil yu Comam. Hac tu' xin chihallax c'ulla tzoti' yiin Comam Dios heyu yu tzet iswatx'e Comam Jesucristo. ¡Hallaxojabi ta caw niman yelapno ye Comam Jesucristo! Hañe Comam yet ay yalaxico ismay yeb yip yiin sunilbal tiempo. ¡Acojab tu'!

*Ch'ec'ya' janma yuto ayoñxaco yul isk'ab Comam*

<sup>12</sup> Wuḡtaj wanab hex xahan ay wuhan, mach chic'ay hec'ul yu huntেক'an isya'tajil xahul teyibañ, tajcato chena tato machi bay wal istitico huntেক'an tu'. <sup>13</sup> Wal xin, caw tzalahañwej, yuto ha' hunex cheyabe isya'tajil hac'a' yak'le Comam Cristo. Yuxin hayet chul Comam xol isk'ak'al yip, caw chiyik'canocañ yip tzalahilal yul heyanna.

<sup>14</sup> Ta chibuchwa anma teyiñ yuto ayexxaco yul isk'ab Comam Cristo, caw c'ul heyet, yuto Yespíritu Comam Dios caw niman yelapno ayxaco teyiñ. Ha' anma tu', chal tzoti' tx'oj yiñ Comam, wal hexpaxo xin cheyal c'ulla tzoti' yiñ Comam. <sup>15</sup> Ta ayex ch'ec'ya' heyanna, yaja' tañe mach yuho huno potx'wal, maca xin yu elek', macato yu hunu mule caw tx'oj, maca yu heyánico heba xol huno tzet ye tu' mach cheyoc yiñ; <sup>16</sup> wal ta cheyil isya'tajil yu ayexxaco yul isk'ab Comam Cristo, mach chextx'ixwi. Halwe c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios yuto yetxa Cristo heyehi.

<sup>17</sup> Yuto xaichico istiepmohal bay chiillax tzet chielico sunil anma, yaja' to jiñ hañöñ ayoñxaco yul isk'ab Comam Dios chiichico babel, yuxin ta jiñ chiichicoj, ¿tzettaxca xin ch'elpaxico anma mach chiyijen Istzoti' Comam yet colbanile? <sup>18</sup> Hañöñ c'uloñxa yul sat Comam Dios ti' tx'i'al isya'tajil chul jibañ cat cocolchahi, hajxam anma caw machi yelapno Comam yul sat, yeb anma caw tx'oj isbeybal.

<sup>19</sup> Yuxin hayet chihul isya'tajil jibañ, yaj ta hac tu' ch'el yiñ isc'ul Comam Dios, caw yilal janico janma yiñ Comam, machojab chicobej cowatx'en isc'ulal, yuto ha' Comam tu' watx'eñehoñ, caw xin chiyij isba yiñ tzet chiyala.

## 5

*Huntek'an cuybanile chi'ak'lax tet hunun anma ayxaco yul isk'ab Comam*

<sup>1</sup> Tinañ xin chiwaltojan hunték'an chejbanile ti' teyet hex anciano hex xol ebnaj ux̄taje yul hunun coñob, yuto haninti'an anciano inpaxojan haca' hex tu'. Caw wilan yak'len Comam Cristo isya'tajil, yuxin ay wak'ni cabo inbahan inchahnihan isc'ulch'anil teyintaj, hune' chito isyebalo isba. <sup>2</sup> Haca' hunu naj tañem me', hacojab tu' cheyute hetañen macta ak'bilxa yul hek'ab yuto haca' isme' Comam Dios yehi. Munlahañwe yïñ sunil heyanna, haca' choche isc'ul Comam Dios, machojob yïñ lañibilal, yeb mach yuñe ch'en melyu yuxin chexmunlahi. Munlahañwe yïñ tzalahilal, elojab yïñ heyanna hewatx'eni. <sup>3</sup> Mach yahawo cheyute heba yïñ macta chi'ak'lax hetañe. Wal xin yewe c'ulla beybale tet, haxinwal caw c'ul chutepaxo isbeybal. <sup>4</sup> Hac tu' xin hayet chihul Comam iswi'ehal jiñ hañoiñ tañem anma hoñ ti', cat cochahni ispaj hune' caw nanxa yoc isc'ulch'anil, hune' tu' machi bak'inal chilahwi.

<sup>5</sup> Haquex pax tu' hex tzehtaj, yijem cheyute heba tet ebnaj anciano. Chewchotañeojab cheyute heba yet chexcolwa teyïñ hununex, yuto chal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Chispahto Comam macta nime winaj chute isba, walpaxo mac chiyo isba xin, chak' Comam isc'ulch'anil isc'ul tet,\* ðiayoj.

<sup>6</sup> Wal xin iweyo heba yalañ yip Comam Dios, hac tu' xin chexyicañ Comam yet ch'apni istieñpohal. <sup>7</sup> Sunil hebisc'ulal ch'oc yachno yïñ heyanna, aweco yul isk'ab Comam yuto Comam ayñetic'aco yïñ isc'ul coñyilni.

<sup>8</sup> Caw helan cheyute heba, majwahañwey yuto ha' naj matzwalil, naj ayco ishowal jiñ, lahan naj haca' hunu no' balam caw ch'el yaw yet ch'ec' saywal yïñ no' me' yu chisc'uxaytoj. <sup>9</sup> Pahweto naj, liñbawe heba yïñ Comam.

---

\* 5:5 Pr 3:34

Heyohtaj tato ha' ebnaj heyuxta yii Comam pujanto sunil yul sat yibaik'inal ti', lahan yilni ebnaj isya'tajil haca' hex tu'. <sup>10</sup> Yaja' hayet chilahwi jaben isya'tajil hanic' tiempohal ti', caw tz'ajan choielcanico yu Comam Dios, cat xin yak'ni Comam jip yeb coliiñban coba, yeb caw t'iiñan choiyute Comam awteñeoñ yetbihoj; yak'nicano isc'ulal isc'ul jet yii hunelñe, yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo. <sup>11</sup> Hallaxojabi ta caw niman yelapno isbi Comam Dios yii sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'!

*Chihallaxtoj ta chil isba ebnaj juxta yii iscawil*

<sup>12</sup> Hune' incartahan chiwatojan teyet ti', ha' juxta Silvano chiinitoj. Naj juxta ti' caw yijem naj sic'lebil yul insatan. Hayeb tzoti' chiwaltoti'an ha' chexibtzeni, yeb xin chiwaltojan teyet tato xahechah isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. Liñbawe heba yii isc'ulch'anil isc'ul Comam.

<sup>13</sup> Yeb ebnaj juxta ay yul ismajul Babilonia sic'bilxalo yu Comam Dios, haca' yu quexissic'niloj, chisk'ambepaxo ebnaj hanic' heye yii hecawil. Yebpaxo naj Marcos, naj inc'aholan yii isbi Comam, chisk'ambepaxo naj hanic' heye yii hecawil. <sup>14</sup> K'ambewe hanic' heye hununex yuto heyuxtata heba.

Ayojab ak'anc'ulal yul heyanma hex ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. ¡Acojab tu'!

## Nuevo Testamento yii abxubal

New Testament in Jakalteko Eastern; jac (GT;jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

**© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 5 Feb 2018 from source files dated 6 Jan 2018  
b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c